

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 105 (1979)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

105e année No 9/79 26 avril 1979

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de la  
SIA,

de l'Association des anciens  
élèves de l'EPFL (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

Impression :  
Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction.

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 75.-  
Un an, étranger Fr. 80.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente  
au numéro, changement  
d'adresse, expédition, etc.  
à Imprimerie La Concorde,  
case postale 330, 1010 Lausanne.  
Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 26 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 14/79

Der etappenweise Ausbau  
der Wasserkrafts des  
Oberhasli vor 1970.  
Von H. Fankhauser, 230  
Locarno  
Handeck III: Projekt und  
Ausführung (Baulicher  
Teil). Von Othmar Zeltner, 234  
Bern  
Les projets d'équipement  
électro-mécanique. Par  
J.-E. Graeser, 239  
Vufflens-la-Ville

### Numéro 15/79

Conception et  
dimensionnement de la  
pompe turbine Isogyre. Par  
G. Hausmann, A. Tschumi,  
G. Vuilloud et C. Wavre, 255  
Genève  
La pompe réglable. Par  
Bruno Bortolotti, Vevey 260  
Niederdruckseitige  
Abschlussorgane. Von  
H. P. Flury und G. Schröder, 263  
Zürich  
Neues Bauen in alter  
Umgebung. Von Klaus  
Fischli, Zürich 264

## Sommaire

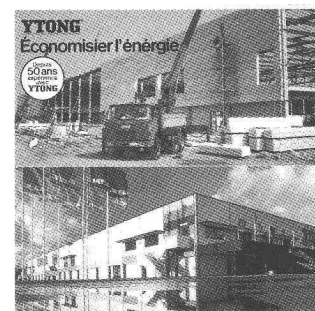
Concours	B33
Carnet des concours	B34
Vie de la SIA	
Communications SVIA	B34
Congrès	B34
Analyse des systèmes	
Méthode d'identification de la fonction de transfert d'un système linéaire basée sur la mesure de sa covariance, par Michel Cuénod	85

Actualité	
Pas d'avenir sans forêts	91
Expositions	92
Vie de la SIA	
Evolution du personnel technique dans les bureaux d'études vaudois	B36
Actualité	B35, B36
UIA	B36
Bibliographie	B36
Documentation générale	B36

### Dans le prochain numéro :

La défense contre les  
hydrocarbures dans  
le canton de Vaud

## Couverture



IKEA Aubonne, env. 4000 m<sup>2</sup> des  
éléments de façades YTONG, épais-  
seur 20 cm.

### YTONG

convient à la construction de  
murs extérieurs et intérieurs  
(porteurs ou non porteurs), de  
murs de sous-sol, de toitures et  
de plancher, c'est-à-dire de pa-  
villons familiaux ou d'immeu-  
bles complets.

YTONG est un béton cellulaire  
durci à l'autoclave, fabriqué à  
partir d'un matériau de base  
siliceux (sable), du ciment, de la  
chaux et d'un agent gonflant  
(poudre d'aluminium).

Il est fourni sous forme d'élé-  
ments armés et non armés.

### Blocs lisses YTONG

Ils peuvent servir à la réalisation  
de murs porteurs et de cloisons,  
à l'isolation thermique d'ou-  
vrages en béton armé ainsi qu'à  
l'aménagement de mansardes.  
Grâce à leur surface dépourvue  
d'aspérités et à leur précision  
dimensionnelle leur assemblage  
s'opère avec une mince couche  
de mortier YTONG de 1 à 2 mm  
seulement.

Les blocs lisses type « S » com-  
portent un profilage de rainure  
et languette. Le mortier YTONG  
est étalé seulement sur le plan  
d'assise horizontal.

### Dalles de plancher YTONG

Utilisation : les dalles de plan-  
cher sont des éléments préfabri-  
qués pour bâtiments de tous  
genres.

### Dalles de toiture YTONG

Elles conviennent pour des toits  
d'immeubles d'habitation, de  
halles, de constructions indus-  
trielles et de bâtiments publics.

Travaux spéciaux/Fondations

### Ingénieur-technicien ETS

Suisse, 35 ans, actuellement en Amérique du Sud, parlant français, espagnol, portugais, responsable et coordinateur de chantiers, avec 13 ans de pratique, en Europe et outre-mer, en : pieux, ancrages, injections, parois, etc.

cherche emploi dans entreprise de grande portée ou direction des travaux, avec contrat de longue durée, à l'étranger.

Ecrire sous chiffre IAS 251 c/o IVA SA, 19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

### Technicien

génie civil et bâtiment

Suisse, 30 ans, occupant actuellement une position de cadre en Côte d'Ivoire, cherche une situation adaptée à son expérience auprès de société suisse travaillant sur le marché intérieur ou à l'étranger.

Facilité d'adaptation et goût pour les déplacements outre-mer (célibataire).

Connaissances variées acquises auprès de sociétés d'engineering suisses et étrangères et dans la conduite de plusieurs chantiers, particulièrement en matière de coordination.

Ecrire sous chiffre P. S. 302122 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Pour assurer la direction d'un bureau d'études en pleine expansion situé dans la Vallée de la Broye, on cherche un

### Architecte ETS

Ce poste conviendrait spécialement à une personne jeune (30-35 ans), dynamique, ayant de bonnes connaissances d'allemand et désirant travailler de façon totalement indépendante.

Possibilité de participation financière.

Offres avec curriculum vitae sous chiffre IAS 253, IVA SA, 19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

Wir suchen für ein gut eingeführtes mittleres Ingenieurbüro an der Sprachgrenze

### dipl. Bauingenieur ETHZ - EPFL

als Mitarbeiter — Stellvertreter — Nachfolger. Voraussetzung ist weitgespannte Erfahrung im Ingenieurwesen (Bureau, Bauleitung, Statik). Der Bewerber soll nach und nach in die Arbeiten hineinwachsen, leitende Funktionen und schliesslich in einigen Jahren die Weiterführung und den Betrieb übernehmen. Idealerweise 35-45 Jahre. Risikofreude und « unternehmerisches » Denken, Initiative, Kontaktfreudigkeit und persönlicher Einsatz sind nebst Sprachkenntnissen (D/F perfekt, E und/oder I wichtig) erforderlich. Offerten unter Chiffre IAS 252 c/IVA SA, 19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

# En haut.



## 125-2000 kg Demag-Junior

emplacement fixe ou mobile,  
avec ou sans vitesse de précision.  
Le palan électrique à chaîne  
correspondant à vos besoins.

### fehr

Votre partenaire Demag

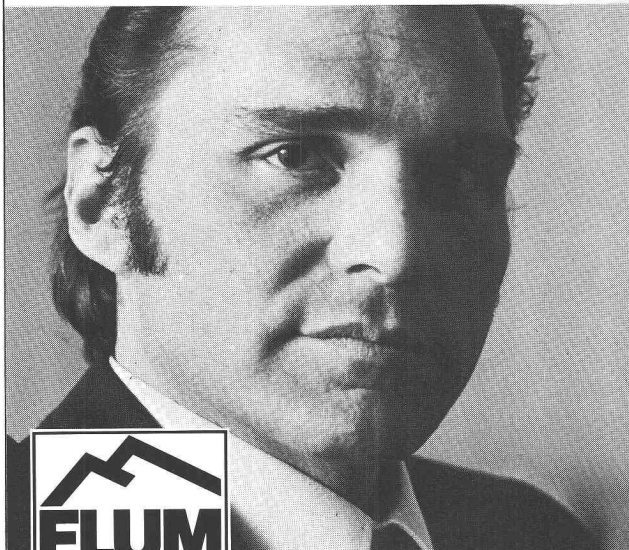
Hans Fehr SA CH-8305 Dietlikon Tél. 01/833 26 60 Telex 52 344

Agent pour la Suisse romande:

W. Burri SA Constructions électro-mécaniques  
CH-1000 Lausanne 16 Tél. 021/24 45 33

B182

## Tout parle en faveur de Flumroc:



Flumroc SA, 1000 Lausanne 9,  
Téléphone 021 36 99 91.

”Dans le but d'économiser les ressources d'énergie, c'est un devoir pour tous les promoteurs de prévoir un budget suffisant pour bien isoler les constructions.”

Roger Schwab, architecte, Fribourg.

B254 51

### Ingénieur EPF

avec 7 ans d'expérience à l'étranger dans le domaine du béton armé et des excavations en tunnel, parlant couramment l'anglais, cherche situation dans firme suisse.

Offres sous chiffre IAS 254, 19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

### Jeune architecte diplômé EPFL (1979)

cherche emploi, même courte durée, Lausanne ou environs, éventuellement Genève.

Entrée immédiate ou à convenir.

P. A. Meyer, avenue de l'Eglise-Anglaise 2, 1006 Lausanne.  
Téléphone (021) 27 37 16.

## DUPUIS & CIE

CLICHÉS - PHOTOLITHOS

CHENEAU-DE-BOURG 3 TÉL. 23 39 23 LAUSANNE

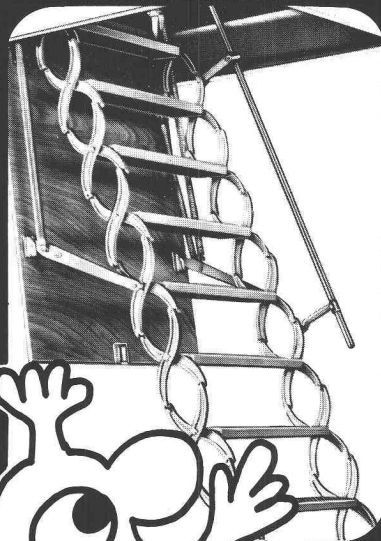
*voici*

la preuve  
que vos  
annonces  
sont lues!

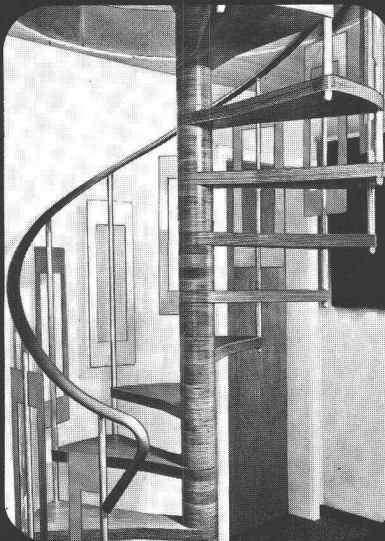
## Les escaliers Columbus

Escaliers télescopiques en fonte d'aluminium (trois modèles, différentes grandeurs).  
Escaliers hélicoïdaux en fonte d'aluminium (trois dimensions). Escaliers hélicoïdaux en bois  
(en toutes dimensions). Escaliers coulissants en bois (trois modèles).

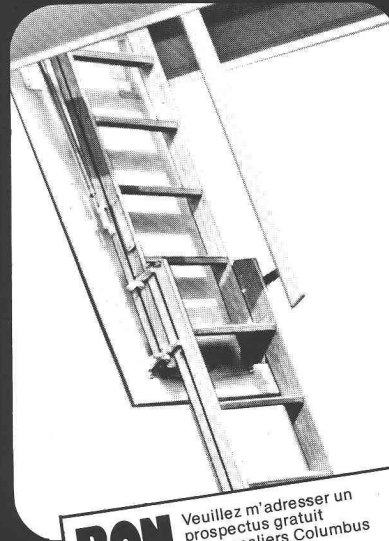
Escaliers télescopiques



Escaliers hélicoïdaux



Escaliers coulissants



### Columbus Treppen AG

Industriestrasse 9245 Oberbüren  
Tel. 073 51 37 55



**BON**

Veillez m'adresser un  
prospectus gratuit  
des escaliers Columbus

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

49

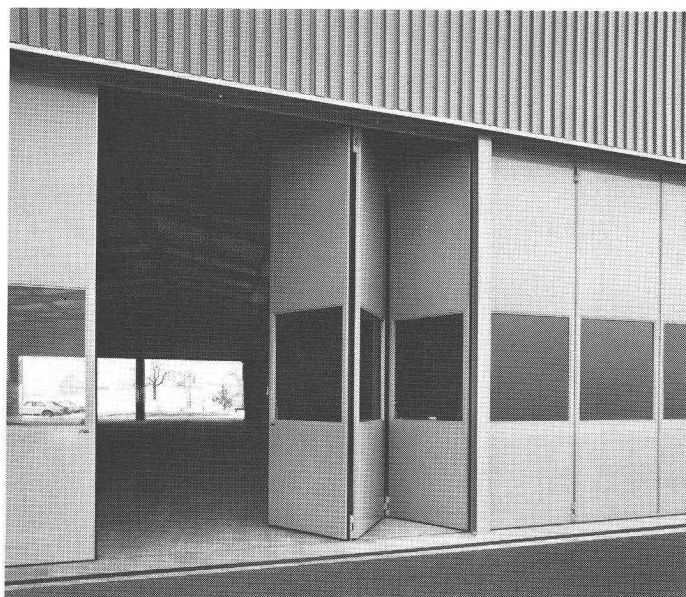
# Les portes pliantes Geilinger sont indispensables à tout bâtiment neuf ou rénové.

Elles sont éprouvées, résistantes, faciles à manier et se prêtent à la fermeture de grandes ouvertures pour ateliers, halles d'expédition et dépôts, garages de sapeurs-pompiers et entreprises de transport.

Les portes pliantes Geilinger sont standardisées. La flexibilité du système permet d'adapter facilement la mise en place à chaque cas particulier: épaisseur des battants de 50, 70 et 80 mm selon les exigences statiques, exécution avec commande manuelle ou automatique.

Nos portes ne demandent aucun entretien: toutes les articulations et roulements à billes sont à graissage permanent.

Les commandes, entraînements électro-mécaniques et les dispositifs de sécurité sont conformes aux prescriptions de la CNA.



## GEILINGER

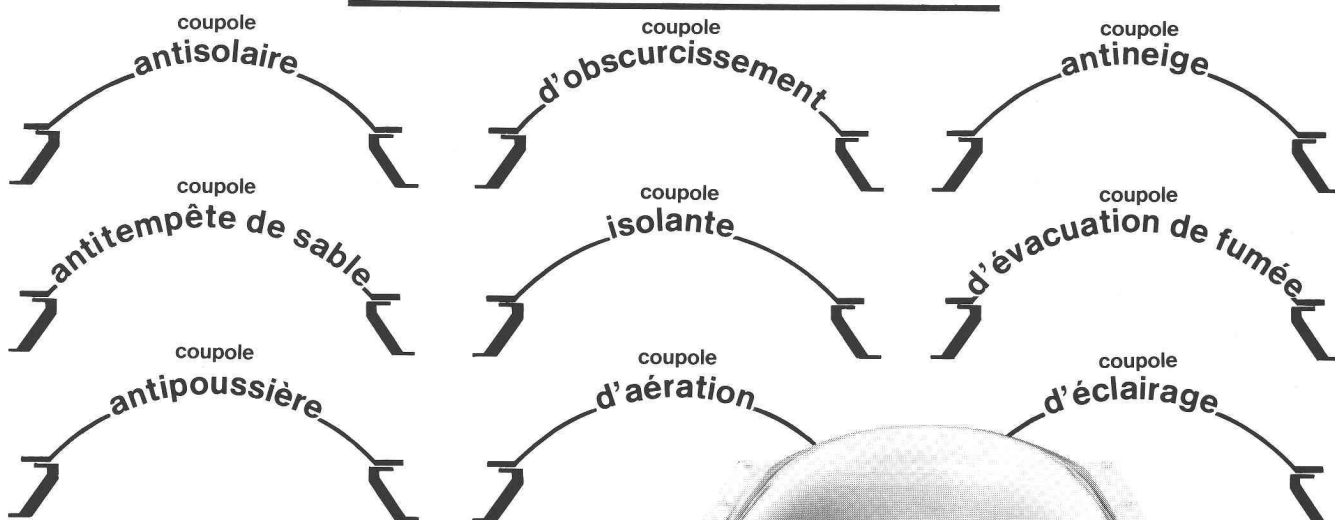
Entreprise d'ingénierie  
et de constructions métalliques

Geilinger SA  
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
Tél. 024 31 17 31, Téléx 25981

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand

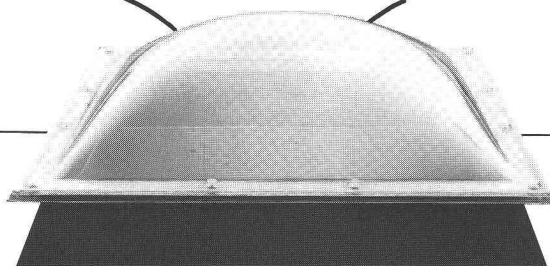
B308

## La coupologie WEMA



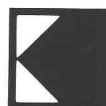
B290

**Coupoles Wema**  
les sympathiques distributeurs de lumière,  
plus de 10000 coupoles  
en utilisation depuis des années.



Route de la Maladière 22  
1022 Chavannes-Lausanne  
Téléphone 021 35 07 12

Siège à  
8304 Wallisellen



### Siegfried Keller SA

Une activité  
Unikeller